

Waiting for the Bus

The two speakers imagine what the fieldworker does while she's waiting for her bus home after the fieldwork sessions. April 2009.

Speaker 1 U NIĒ TĒ Claire, O?

APA Transcription ʔəw̄ niĒ θə Claire ʔa?

Translation That's Claire, eh?

Speaker 2 mm-hmm. MEQELO ĆE ĆTE STIĆ.

APA Transcription mm-hmm. məkʷəlaʔ kʷəʔ kʷθə stič.

Translation She's waiting for the bus.

Speaker 1 Yeah. QEN, TES TĒ STIĆ ĆE ENÁ, ES TÁĆEL.

APA Transcription Yeah. kʷəntəs θə stič kʷə ʔəneʔəs tečəl.

Translation She's watching for the bus that's coming.

Speaker 2 NIĒ ĆE QEN, TS TĒ WÁĆS.

APA Transcription niĒ kʷə kʷənts θə wečs.

Translation She's looking at her watch.

Speaker 2 WIYÁ, YELKEN. Oh, ÁĒ TI ĆĒ TÁĆEL.

APA Transcription xʷiyeyəlqən. Oh, ʔelə ti kʷl tečəl.

Translation She's going back and forth. Oh, it's arrived.